



張燕伶 Yan-ling Chang

中國文化大學中文系畢，現為雪霸國家公園武陵遊客中心解說員。興趣為鳥類攝影、旅遊、登山。曾於雪霸處舉辦《野性的溫柔—鴛鴦特展》及中國杭州西湖舉行《海峽兩岸鴛鴦奇緣》攝影展。

Graduated from Department of Chinese Literature, Chinese Culture University, Chang is currently the interpreter of Wuling Visitor Center, Shei-Pa National Park. Her interests in life are bird photography, travel and mountain climbing. She had her own photo exhibition *Wild tenderness – Mandarin Duck* in Shei-pa National Park Headquarter and *Mandarin Duck Across the Straits* in Hangzhou, China.



圖 & 文 Text & photo by / 張燕伶 Yan-ling Chang
翻譯 Translator / 歐冠宇 Kuan-yu Ou

鮭魚的窘境

Salmon in Predicament

台灣櫻花鉤吻鮭本是肉食性的魚類，舉凡水生昆蟲或是蛙類等，都是台灣櫻花鉤吻鮭的食物來源。2005年8月，在武陵觀魚台的水潭裡，發現一隻台灣櫻花鉤吻鮭的嘴裡含著一隻青蛙，多天後，窘況依舊，遊客紛紛猜測應是青蛙體型太大，鮭魚一時無法消化，而造成此窘境。

無論原因為何，2個月後，研究人員在觀魚台上方又發現這隻鮭魚嘴裡依然含著青蛙不放，而這2個月裡，這隻鮭魚嘴裡含著青蛙幾乎無法進食，我們心疼這隻鮭魚的處境，但基於自然法則，我們也只能祝福這隻鮭魚早日擺脫這隻青蛙，回歸自由自在的生活！

A carnivorous fish, Formosan Landlocked Salmon (*Oncorhynchus masou formosanus*) feed on aquatic insects or frogs as sources of food. Back in August, 2005, one was found in a pool near the fish-watching platform in Wuling with a frog held in its mouth. The predicament remained so after several days, and it was speculated that it's because the frog was too big for the salmon to swallow.

Whatever the reason, our researchers spotted the same salmon again two months later, when the frog was still held in its mouth, meaning that the fish hadn't been able to eat anything for the past 60 days! We truly felt sorry for the poor salmon and hoped that it would manage to get rid of the frog and regain its freedom soon!